



Arap

Storil nijet zajko, jajko kokorajko,
zajko da se zeni, zajko serberlija. Si
natresol gaki, upreil mustaki
nagrnal dzamadani, kapa fiskunja. More,
tokmo mladozenja!

Mi posvrail zajko lina udovica,
kitka nakitena, maza razmazena,
poznata dzimrjka, svetaka isposlica, More,
seleka vivitarka!

Mi polonil zajko kiteni svatovi,
mecka mesarija, vucica kumica, zaba
zurkdzija, ezo tupandzija,
oven esapcja, murdzo aberdzija. Zajka
kokorajko si natresol gaki, upreil mustali,
nagrnal dzamadani, kapa fiskuija, more,
tokmo mladozenja!

Pa mi trgnal zajko niz Solunaka polo
da si vidi zajko mesto lindralija,
kvacka so pilinja, teska meravdzika, lici za
nevesta!

Koga vide zajko tos cudno cudno,
pa mi letna zajko nazad na tragovi.
Tam si sratna zajko do dva-tri lavdzii,
em oni si nosat puski sacmalii, more, erti
em zagari!

Pa mi presnal zajko, zajko da mi bega, si
iskinal galo, razmrsil mustaki,
iskinal dzamadani, vikna se provkna: More
nesum mladozenja!

Rabbit made a plan, popeyed Rabbit,
that he would get married, hot-shot Rabbit.
He pulled on his trousers, twirled his moustache,
Cut into his jacket and his fez. Hey, just like a
bridegroom!

Rabbit got engaged to Widow Fox, a flowery
bouquet, a spoiled pet, a well-known fussy
eater, an avoider of work, the village
fussbudget!

Rabbit invited his wedding party:
a she-bear butcher, a she-wolf godmother, a
frog to play zurla, a hedgehog for drummer
a ram for bookkeeper, a watchdog wedding-crier.
Popeyed Rabbit pulled on his trousers, twirled his
moustache, got into his jacket and his fez. Hey,
just like a bridegroom!

Then Rabbit set off through the region of
Salonika to see Widow Fox. There Rabbit found,
instead of a sleek fox, a hen with chicks, a heavy
dowry, it looks like the bride!

When Rabbit saw this wondrous wonder,
Rabbit flew back on his tracks.
Then Rabbit met with two or three hunters, and
they had guns, and hunting dogs!

Rabbit shot off running, lost his trousers, messed
up his moustache, threw off his jacket, cried out,
Hey, I'm not a bridegroom!